

Pruebas para detectar plomo y arsénico en los habitantes de Hayden y Winkelman, primavera del 2015

Visite el sitio web: <http://www.atsdr.cdc.gov/sites/HWAZ>

Contenido

Objetivo	1
Por qué hay preocupación	1
Qué es una investigación de exposición	1
Cuál es el plan para las pruebas de detección de plomo y arsénico	2
Cómo se pueden exponer las personas al plomo y al arsénico en el área	2
Cuáles son los posibles efectos de una exposición para la salud	2
Cuáles son los beneficios de las pruebas	3
Cuáles son los riesgos de las pruebas	3
Cómo se pueden inscribir las personas que cumplan con los requisitos para que les hagan las pruebas	3

Objetivo

Esta hoja informativa describe las pruebas de detección de plomo y arsénico que se harán en Hayden y Winkelman, Arizona, en la primavera del 2015.

Recomendamos que todas las personas que viven en la comunidad lean esta hoja informativa, especialmente las mujeres embarazadas y los padres de niños pequeños.

¿Por qué hay preocupación?

En Hayden y Winkelman hay altos niveles de arsénico y plomo en el aire, en pilas de desechos de los procesos de fundición y en el suelo en algunos lugares no residenciales. La Agencia de Protección Ambiental (EPA) y Asarco han limpiado el plomo y el arsénico del suelo en áreas residenciales y públicas de estos pueblos.

- El aire tiene plomo y arsénico proveniente de los procesos de fundición.
- Algunos terrenos no residenciales tienen plomo y arsénico que se han depositado en ellos, a lo largo del tiempo, provenientes del aire. Algo de plomo y arsénico también podría provenir de otras fuentes.
- Los relaves mineros se encuentran dentro y alrededor de estos pueblos y las personas en el área tienen acceso a ellos.

La Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades (ATSDR), el Departamento de Servicios de Salud de Arizona (ADHS) y la EPA están haciendo una investigación de exposición. La gente de la comunidad podría haber estado en contacto con el plomo y el arsénico en el aire y el suelo. Además, las personas podrían entrar en contacto con el plomo de pintura vieja o de otras fuentes en sus casas, y con el arsénico en su alimentación. La EPA le pidió a la ATSDR que ofrezca exámenes de sangre y de orina a las personas de la comunidad para medir sus niveles de plomo y arsénico.

¿Qué es una investigación de exposición?

Una investigación de exposición es la recolección y análisis de muestras para determinar si las personas han estado expuestas a sustancias peligrosas. En Hayden y Winkelman, la ATSDR y el ADHS planean tomar muestras de sangre y orina para hacerles pruebas en busca de evidencia de exposición al plomo y al arsénico. Vamos a analizar las muestras de sangre y orina para ayudarnos a determinar si las personas con mayor riesgo de presentar efectos en su salud (p. ej., los niños pequeños y las mujeres embarazadas)



están siendo expuestas a altos niveles de plomo y arsénico. Las pruebas para detectar el plomo se hacen con una muestra de sangre y las que detectan el arsénico se hacen con una muestra de orina.

¿Cuál es el plan para las pruebas de detección de plomo y arsénico?

La ATSDR ofrecerá pruebas gratuitas y voluntarias para detectar plomo y arsénico hasta a 200 personas que vivan en Hayden y Winkelman:

- A los niños de 9 meses a 5 años se les ofrecerán pruebas para detectar plomo.
 - » No ofrecemos pruebas para detectar arsénico a este grupo de edad porque es difícil recolectar muestras de orina de niños pequeños —en especial de aquellos que usan pañales— y no podemos interpretar los resultados de sus pruebas porque no existen valores de comparación a nivel nacional.
- A los niños de 6 a 11 años se les ofrecerán pruebas para detectar plomo y arsénico.
- A las mujeres embarazadas se les ofrecerán pruebas para detectar plomo y arsénico.
- Hacerse las pruebas es voluntario y gratis.
- Los nombres, la información de contacto y los resultados de las pruebas se mantendrán confidenciales.
- Las muestras de sangre y orina serán enviadas para su análisis a un laboratorio en los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades.



¿Cuál es el plan para hacer seguimiento después de las pruebas?

- Los participantes recibirán una carta con los resultados de sus pruebas y, si fuera necesario, recomendaciones para reducir las exposiciones.
- Los representantes de la ATSDR y el ADHS estarán disponibles para hablar con los participantes acerca de sus resultados.
- La ATSDR se comunicará con todos los participantes que tengan un resultado de plomo o arsénico superior al nivel de seguimiento en la investigación, para hablar más en detalle sobre las recomendaciones para reducir las exposiciones y hacer el seguimiento.
- El ADHS proporcionará información adicional a las personas que tengan un resultado superior al nivel de seguimiento de 5 µg/dL en el caso del plomo.
- La ATSDR resumirá los resultados de la investigación de exposición en un informe.

¿Cómo se pueden exponer las personas al plomo y al arsénico en el área?

Las personas pueden estar expuestas al respirar aire contaminado con arsénico o plomo.

También pueden exponerse si comen por accidente pequeñas cantidades de tierra o polvo contaminados, o pintura a base de plomo. Los niños pequeños corren más riesgo que los adultos porque juegan en áreas donde puede haber tierra, polvo o pintura y luego llevarse los juguetes y las manos a la boca.

¿Cuáles son los posibles efectos de una exposición al plomo o al arsénico para la salud?

La exposición al plomo puede causar problemas de aprendizaje y de conducta en los niños, y muchos otros efectos en la salud. Es posible que algunos de los efectos de la exposición al plomo no desaparezcan nunca. La exposición al arsénico puede causar dolor de estómago, náuseas y problemas en la piel. La exposición al arsénico a lo largo de muchos años también aumenta el riesgo de tener cáncer de vejiga, pulmón, hígado y piel.



¿Cuáles son los beneficios para mí o mi hijo si nos hacemos las pruebas?

Los padres podrán:

- Saber la cantidad de plomo que hay en la sangre de su hijo y la cantidad de arsénico que hay en la orina de su hijo.
- Saber si su hijo tiene más plomo o arsénico en su cuerpo que la mayoría de los niños.
- Tener información para consultar con el médico de su hijo o hacerle seguimiento a los resultados.
- Tener información para ayudarlos a identificar y eliminar las fuentes de plomo o arsénico a las que está expuesto diariamente su hijo.

Las mujeres embarazadas podrán:

- Saber la cantidad de plomo que hay en su sangre y la cantidad de arsénico que hay en su orina.
- Saber si tienen niveles de plomo o arsénico en su cuerpo que podrían dañar al bebé en gestación.
- Tener información para consultar con el médico o hacerle seguimiento a los resultados.
- Tener información para ayudarlas a identificar y eliminar las fuentes de plomo o arsénico a las que están expuestas.

¿Cuáles son los riesgos para mí o mi hijo si nos hacemos las pruebas?

- Los participantes sentirán un pinchazo en el brazo cuando les saquen sangre.
- Los participantes podrían sentirse asustados o nerviosos cuando les saquen sangre.
- Después de que les saquen sangre, los participantes podrían sentir un dolor palpitante en el lugar donde penetró la aguja.
- Los participantes podrían tener algunos moretones en el brazo donde se sacó la sangre.
- Los padres y los participantes podrían sentirse ansiosos o nerviosos cuando reciban los resultados de sus pruebas.

Cómo se pueden inscribir las personas que cumplan con los requisitos para que les hagan las pruebas

Si desea más información o inscribirse para las pruebas, comuníquese con las siguientes personas:

Jamie Rayman, ATSDR (en California): (415) 947-4318 o fpe7@cdc.gov

Ben Gerhardstein, ATSDR (en California): (415) 947-4317 o fty9@cdc.gov

Jennifer Botsford, ADHS (en Arizona): (602) 364-3128 o jennifer.botsford@azdhs.gov

Dr. Bruce Tierney, ATSDR (en Georgia): (770) 488-0771 o bgt2@cdc.gov

O llame a la ATSDR de manera gratuita al 1-888-320-5291

Visite el sitio web: <http://www.atsdr.cdc.gov/sites/HWAZ>